

Est

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֲשֶׁר	בּוֹ	יוֹם	עָשָׂר	בְּשָׁלוֹשָׁה	אַחֲרֵי	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	וּבִשְׁנָיִם	1
when	in	day	and ten	on three	of Adar	the month	it [is]	month	and ten	And in two	
		H3117	H6240	H7969	H0143	H2320	H1931	H2320	H6240	H8147	
אֲשֶׁר	בַּיּוֹם	לְהַעֲשׂוֹת	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	הַנִּיזָּע					
that	On the day	to be executed	and his decree	of the king	command	[the time] came for					
	H3117		H1881	H4428	H1697	H5060					
אֲשֶׁר	הוּא	וַיִּנְהָפוּדָּ	בָּהֶם	לְשַׁלֹּט	הַיְּהוּדִים	אֹיְבֵי	שָׂבְרוּ				
in that	it	and was overturned	them	to overpower	of the Jews	the enemies	had hoped				
	H1931	H2015		H7980	H3064	H0341					
בְּשִׂנְאֵיהֶם:				הֵמָּה	הַיְּהוּדִים	יִשְׁלְטוּ					
those who hated them				they	the Jews	overpowered					
H8130				H1992	H3064	H7980					

Now in the twelfth month, which is the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, on the day that the enemies of the Jews hoped to have rule over them (whereas it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them),

אֶחָשׁוּרֻשׁ	הַמֶּלֶךְ	מִדְּיֹנוֹת	בְּכָל־	בְּעָרֵיהֶם	הַיְּהוּדִים	נִקְהָלוּ	2
Ahasuerus	of King	the provinces	throughout all	in their cities	the Jews	Gathered together	
H0325	H4428	H4082	H3605		H3064	H6950	
לְפָנֵיהֶם	עָמַד	לֹא־	וְאִישׁ	רָעָתָם	בְּמִבְקָשִׁי	יָדַי	
them	could withstand	no one	and	their harm	on those who sought	hands	
H6440	H5975	H3808	H0376		H1245	H3027	
הָעַמִּים:				כָּל־	עַל־	פָּחַדָם	
people				all	upon	fear of them	
				H3605		H6343	
						נָפַל	
						fell	
						H5307	
						כִּי־	
						because	

the Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them was fallen upon all the peoples.

וְעֹשִׂי	וְתַפְחוֹת	וְהָאֶחָשָׁדְרָפְנִים	הַמְּדִינֹת	שָׂרֵי	וְכָל־	3
and all those doing	and the governors	and the satraps	of the provinces	the officials	And all	
	H6346	H0323	H4082	H8269	H3605	
מִרְדֵּכָי	פָּחַד־	נָפַל	כִּי־	הַיְּהוּדִים	אֶת־	
of Mordecai	the fear	fell	because	the Jews	-	
H4782	H6343	H5307		H3064	H0853	
				H5375	H4428	
				לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	
				the king	of	
					הַמְּלָאכָה	
					work	
					H4399	
					עֲלֵיהֶם:	
					upon them	

And all the princes of the provinces, and the satraps, and the governors, and they that did the king's business, helped the Jews; because the fear of Mordecai was fallen upon them.

4 כִּי-גָדוֹל מֹרְדֵּכַי בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וּשְׁמוֹ הוֹלָךְ בְּכָל-
For [was] great Mordecai in palace of the king and his fame
H4782 H4428 H8089 H1980 H3605

הַמְּדִינֹת כִּי-הָאִישׁ מֹרְדֵּכַי הוֹלָךְ וְגָדוֹל: פ
the provinces the man for the man Mordecai became increasingly and prominent -
H4082 H0376 H4782 H1980

For Mordecai was great in the king's house, and his fame went forth throughout all the provinces; for the man Mordecai waxed greater and greater.

5 וַיִּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל-אֹיְבֵיהֶם מַכַּת חֶרֶב וְהָרָג
Thus defeated the Jews all their enemies with the stroke of the sword and with slaughter
H5221 H3064 H3605 H0341 H4347 H2719 H2027

וַאֲבָדוֹן וַיַּעֲשׂוּ בְּשֹׂנְאֵיהֶם כְּרִצּוֹנָם:
and destruction and did with those who hated them what they pleased
H0012 H8130 H7522

And the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would unto them that hated them.

6 וּבְשׁוּשָׁן הַבִּירָה הָרָגוּ הַיְּהוּדִים וַאֲבָד חָמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ:
And in Shushan the palace the Jews killed and destroyed five hundred men
H7800 H1002 H2026 H3064 H0006 H2568 H3967 H0376

And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.

7 וַאֲתָ פַּרְשַׁנְדָּתָא וַאֲתָ דַּלְפֹּן וַאֲתָ אֶסְפָּתָא:
And Parshandatha and Dalphon and Aspatha
H0853 H6577 H0853 H1813 H0630

And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

8 וַאֲתָ פּוֹרָתָא וַאֲתָ אַדְלִיָּא וַאֲתָ אַרִידָתָא:
and Poratha and Adalia and Aridatha
H0853 H6334 H0853 H0118 H0743

and Poratha, and Adalia, and Aridatha,

9 וַאֲתָ פַּרְמָשְׁתָּא וַאֲתָ אַרִיסַי וַאֲתָ אַרְדַּי וַאֲתָ וַיְזַתָּא:
and Parmashta and Arisai and Aridai and Vajezatha
H0853 H6534 H0853 H0747 H0853 H2055

and Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vaizatha,

10 עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בֶּן-הַמֶּדָּתָא צָרָה הַיְּהוּדִים הָרָגוּ
the ten sons of Haman son of Hammedatha the enemy of the Jews they killed
H6235 H2001 H4099 H3064 H2026

וּבִבְזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם:
but on the plunder not they did lay - a hand
H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

the ten sons of Haman the son of Hammedatha, the Jews' enemy, slew they; but on the spoil they laid not their hand.

11

לפני	הבירה	בשושן	ההרוגים	מספר	בא	ההוא	ביום
to	the citadel	in Shushan	of those who were killed	the number	was brought	that	On day
H6440	H1002	H7800	H2026	H4557	H0935	H1931	H3117

המלך:
the king
[H4428](#)

On that day the number of those that were slain in Shushan the palace was brought before the king.

12

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	בְּשׁוּשָׁן	הַבִּיָּלָה	הָרָגוּ	הַיְּהוּדִים
And said	the king	to Esther	Queen	in Shushan	the citadel	have killed	the Jews
H0559	H4428	H0635	H4436	H7800	H1002	H2026	H3064

וַאֲבָד	חֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	אִישׁ	וְאֵת	עֲשָׂרַת	בְּנֵי־	הָמָן	בְּשָׂאֵר	מְדִינֹת
and destroyed	five	hundred	men	and	the ten	sons	of Haman	in the rest	of provinces
H0006	H2568	H3967	H0376	H0853	H6235		H2001	H7605	H4082

הַמֶּלֶךְ	מָה	עָשׂוּ	וּמָה־	שְׂאֵלָתְךָ	וַיִּנָּתֶן	לָּךְ
of the king	what	have they done	now what [is]	your petition	and it shall be granted	to you
H4428	H4100		H4100	H7596	H5414	

וּמָה־	בְּקִשְׁתְּךָ	עוֹד	וַיַּעַשׂ:
Or what [is]	your request	further	and it shall be done
H4100	H1246	H5750	

And the king said unto Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what then have they done in the rest of the king's provinces! Now what is thy petition? and it shall be granted thee: or what is thy request further? and it shall be done.

13

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	יִנָּתֶן	גַּם־	מָחָר
and said	Esther	if	on	the king	it pleases	let it be granted	also	tomorrow
H0559	H0635			H4428		H5414	H1571	H4279

לַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר	בְּשׁוּשָׁן	לַעֲשׂוֹת	כְּדֶת	הַיּוֹם	וְאֵת	עֲשָׂרַת
to the Jews	who	[are] in Shushan	to do again	according to decree	of today	and	ten
H3064		H7800		H1881	H3117	H0853	H6235

בְּנֵי־	הָמָן	יִתְּלוּ	עַל־	הָעֵץ:
sons	of Haman	let be hanged	on	the gallows
	H2001	H8518		H6086

Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews that are in Shushan to do to-morrow also according unto this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.

14

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לַהַעֲשׂוֹת	כֵּן	וַתִּצְוֶה	דֵּת	בְּשׁוּשָׁן	וְאֵת
So commanded	the king	to be done	this	and was issued	the decree	in Shushan	and
H0559	H4428			H5414	H1881	H7800	H0853

עֲשָׂרַת	בְּנֵי־	הָמָן	תָּלוּ:
ten	sons	of Haman	they hanged
H6235		H2001	H8518

And the king commanded it so to be done: and a decree was given out in Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

וַיִּקְהָלוּ on day H3117	גַּם again H1571	בְּשׁוּשָׁן [were] in Shushan H7800	אֲשֶׁר־ who H3064	(הַיְּהוּדִים) the Jews H3064	[הַיְּהוּדִים] the Jews H3064	וַיִּקְהָלוּ And gathered together H6950	15	
אִישׁ men H0376	מֵאוֹת hundred H3967	שְׁלֹשׁ three H7969	בְּשׁוּשָׁן at Shushan H7800	וַיַּהַרְגוּ and killed H2026	אֶדְרָא of Adar H0143	לְחֹדֶשׁ of the month H2320	עָשָׂר and ten H6240	אַרְבָּעָה four H0702
				יָדָם: a hand H3027	אֶת־ - H0853	שָׁלְחוּ they did lay H7971	לֹא not H3808	וּבִבְזָה but on the plunder H0961

And the Jews that were in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men in Shushan; but on the spoil they laid not their hand.

וַעֲמִד and protected H5975	וַיִּקְהָלוּ gathered together H6950	הַמֶּלֶךְ of the king H4428	בְּמִדְיָנוֹת in provinces H4082	אֲשֶׁר־ that H3064	הַיְּהוּדִים of the Jews H3064	וּשְׁאֵר And the remainder H7605	16	
חֲמִשָּׁה five H2568	בְּשֹׂנְאֵיהֶם of their enemies H8130	וַהֲרֹג and killed H2026	מֵאֲבִיבֵיהֶם from their enemies H0341	וְנָוָה and had rest H5118	נַפְשָׁם their lives H5315	עַל־ upon H0702		
				יָדָם: a hand H3027	אֶת־ - H0853	שָׁלְחוּ they did lay H7971	לֹא not H3808	וּבִבְזָה but on the plunder H0961
						אֶלֶף thousand H0505	וּשְׁבָעִים and seventy H7657	

And the other Jews that were in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of them that hated them seventy and five thousand; but on the spoil they laid not their hand.

בְּאַרְבָּעָה on four H0702	וַיָּנוּחַ and they rested H5117	אֶדְרָא of Adar H0143	לְחֹדֶשׁ of the month H2320	עָשָׂר and ten [day] H6240	שְׁלֹשָׁה three H7969	בְּיוֹם־ [This was] on day H3117	17	
				וַעֲשָׂה and made H0853	בּוֹ of the [month] H0702	עָשָׂר and ten H6240		
				יּוֹם a day H3117	אֹתוֹ it H0853	מִשְׁתָּה of feasting H4960	וּשְׂמִינָה: and gladness H8057	

This was done on the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

עָשָׂר the teen[day] H6240	בְּשֹׁלֶשֶׁה on three H7969	וַיִּקְהָלוּ assembled together H6950	בְּשׁוּשָׁן [were] at Shushan H7800	אֲשֶׁר־ who H3064	(וְהַיְּהוּדִים) but the Jews H3064	[וְהַיְּהוּדִים] but the Jews H3064	18	
עָשָׂר [and] ten of [the month] H6240	בְּחֲמִשָּׁה on the five H2568	וַיָּנוּחַ and they rested H5117	בּוֹ in H6240	עָשָׂר and ten H6240	וּבְאַרְבָּעָה and as well as on four H0702	בּוֹ in H0702		
			וּשְׂמִינָה: and gladness H8057	מִשְׁתָּה of feasting H4960	יוֹם a day H3117	אֹתוֹ it H0853	וַעֲשָׂה and made H0853	בּוֹ in H0702

But the Jews that were in Shushan assembled together on the thirteenth day thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

עַל־	כֵּן	הַיְהוּדִים	הַפְּרוּזִים	(הַפְּרִזִּים)	הַיֹּשְׁבִים	בְּעָרֵי	הַפְּרוּזֹת
Upon	thus	the Jews	of the villages	of the villages	who dwelt	in towns	the unwalled
			H6521	H6521	H3427		H6519
עָשִׂים	אֵת	יוֹם	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	אֶדָר	וּמְשֻׁתָּה
celebrated	-	day	four	and ten	of the month	of Adar	and feasting
	H0853	H3117	H0702	H6240	H2320	H0143	H4960
וַיּוֹם	טוֹב	וּמְשָׁלוּחַ	מְנוֹת	אִישׁ	לְרֵעֵהוּ:	פ	
and as	a holiday	for sending	presents	one	to another	-	
H3117			H4490	H0376	H7453		

Therefore do the Jews of the villages, that dwell in the unwalled towns, make the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.

וַיִּכְתֹּב	מֹרְדֳּכַי	אֵת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיִּשְׁלַח	סְפָרִים	אֶל־	כָּל־	הַיְהוּדִים	אֲשֶׁר
And wrote	Mordecai	-	things	these	and sent	letters	to	all	the Jews	who
H3789	H4782	H0853	H1697	H0428	H7971		H0413	H3605	H3064	
בְּכָל־	מְדִינֹת	הַמֶּלֶךְ	אַחַשְׁוֵרוּשׁ	הַקְּרוֹבִים	וְהָרְחוֹקִים:					
[were] in all	the provinces	of King	Ahasuerus	near	and far					
H3605	H4082	H4428	H0325	H7138	H7350					

And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that were in all the provinces of the king Ahasuerus, both nigh and far,

לָקִים	עֲלֵיהֶם	לְהַנּוֹת	עָשִׂים	אֵת	יוֹם	אַרְבָּעָה	עָשָׂר
to establish	among them	that they should	celebrate	-	days	the four	[and] ten
		H1961		H0853	H3117	H0702	H6240
לְחֹדֶשׁ	אֶדָר	וְאֵת	יוֹם־	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	בּוֹ	בְּכָל־
of the month	of Adar	and	day	five	[and] ten	in	annually
H2320	H0143	H0853	H3117	H2568	H6240	H3605	H8141
וּשְׁנָה:							and yearly
							H8141

to enjoin them that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,

כִּימִים	אֲשֶׁר־	נָחוּ	בָּהֶם	הַיְהוּדִים	מֵאֹיְבֵיהֶם	וְהַחֹדֶשׁ	אֲשֶׁר
As the days	on which	had rest	in	the Jews	from their enemies	and as the month	which
H3117		H5117		H3064	H0341	H2320	
נִהְפָּךְ	לָהֶם	מִגֹּנוֹן	לְשִׂמְחָה	וּמֵאֵבֶל	לְיוֹם	טוֹב	
was turned	for them	from sorrow	to joy	and from mourning	to	a holiday	
H2015	H1992	H3015	H8057	H0060	H3117		
לַעֲשׂוֹת	אֹתָם	יָמֵי	מְשֻׁתָּה	וּשְׂמִינִי	וּמְשָׁלוּחַ	מְנוֹת	אִישׁ
that they should make	them	days	of feasting	and joy	and of sending	presents	one
	H0853	H3117	H4960	H8057		H4490	H0376
לְרֵעֵהוּ	וּמִתְּנוֹת	לְאֲבִיּוֹנִים:					
to another	and gifts	to the poor					
H7453	H4979	H0034					

as the days wherein the Jews had rest from their enemies, and the month which was turned unto them from sorrow to gladness, and from mourning into a good day; that they should make them days of feasting and gladness, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

23 וְקִבַּל וְהַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר-הָחִלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר-כָּתַב
So accepted the Jews - which they had begun the custom as
H6901 H3064 H0853 H3789

מֶרְדֵּכָי אֲלֵיהֶם:
Mordecai to them
H4782 H0413

And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written unto them;

24 כִּי הָמָן בֶּן-הַמֶּדְתָּא הָאֲגָגִי צֶרֶר כָּל-הַיְּהוּדִים חָשַׁב
Because Haman son of Hammedatha the Agagite the enemy of all the Jews had plotted
H2001 H4099 H0091 H3605 H3064 H2803

עַל-הַיְּהוּדִים לְאַבְדָּם וְהָפִיל פּוּר הַגּוֹלֹל תּוֹא וְהָמָן
against the Jews to destroy them and had cast Pur the lot to consume them
H3064 H0006 H5307 H6332 H1931 H1486 H2000

וּלְאַבְדָּם:
and annihilate them
H0006

because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had plotted against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is the lot, to consume them, and to destroy them;

25 וּבִבְאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עַם-הַסֵּפֶר יָשׁוּב
But when [Esther] came before the king he commanded by letter should return
H0935 H6440 H4428 H0559 H7725

מִחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר-חָשַׁב עַל-הַיְּהוּדִים עַל-רֹאשׁוֹ
device the wicked [plot] which [Haman] had devised against the Jews on his own head
H4284 H3064

וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו עַל-הָעֵץ:
that should be hanged and he and his sons on the gallows
H8518 H0853 H0853 H6086

but when the matter came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he had devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.

26 עַל-כֵּן קָרְאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶּה פּוּרִים עַל-שֵׁם הַפּוּר
So after that they called these days Purim after the name of Pur
H7121 H3117 H0428 H6332 H8034 H6332

כֵּן עַל-כֵּן כָּל-דְּבָרֵי הָאֲנָרָת הַזֹּאת וְיָמָה-רָאוּ עַל-חֲשׁוֹנָהּ
therefore because of all the words of letter this and what they had seen concerning
H3605 H1697 H0107 H2063 H4100 H7200

לְכָה וְיָמָה הָיְתָה אֲלֵיהֶם:
this matter and what had happened to them
H3602 H4100 H5060 H0413

Wherefore they called these days Purim, after the name of Pur. Therefore because of all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and that which had come unto them,

לְקַיֵּם אֶת־יְמֵי הַפְּרִים הָאֵלֶּה בְּזִמְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר קִיָּם
to confirm - days of Purim these at their [appointed] time as had prescribed
[H0853](#) [H3117](#) [H6332](#) [H0428](#) [H2165](#)

עֲלֵיהֶם מֶרְדֳּכָי הַיְּהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְכַאֲשֶׁר קִיָּמוּ עַל־נַפְשָׁם
for them Mordecai the Jew and Esther Queen and as they had decreed for themselves
[H4782](#) [H3064](#) [H0635](#) [H4436](#) [H5315](#)

וְעַל־זֶרַעָם דְּבָרֵי הַצִּמּוֹת וְזַעֲקָתָם:
and their descendants concerning matters of their fasting and lamenting
[H2233](#) [H1697](#) [H6685](#) [H2201](#)

to confirm these days of Purim in their appointed times, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had ordained for themselves and for their seed, in the matter of the fastings and their cry.

וּמֵאֲמָר אֶסְתֵּר קִיָּם דְּבָרֵי הַפְּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב בַּסֵּפֶר:
So the decree of Esther confirmed matters of Purim these and it was written in the book
[H3982](#) [H0635](#) [H1697](#) [H6332](#) [H0428](#) [H3789](#)

פ
-

And the commandment of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.